

THE GREAT DOXOLOGY

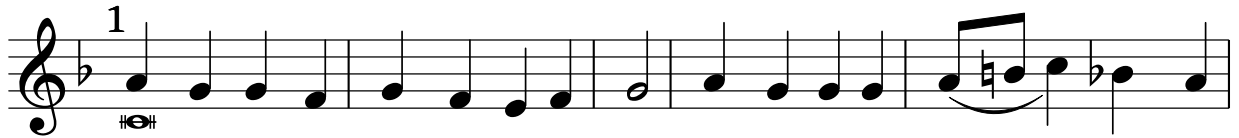
PLAGAL OF THE FOURTH MODE

BY MANUEL PROTOPSALTIS OF CONSTANTINOPLE

(D. 1819)

Η ΜΕΓΑΛΗ ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ

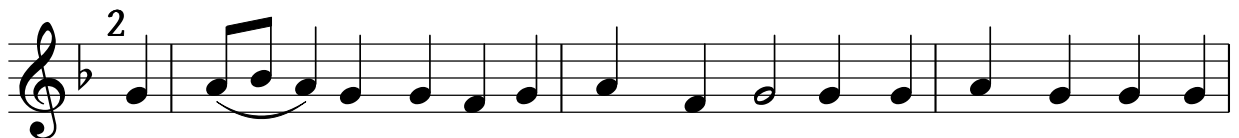
ΗΧΟΣ ΠΛ. Δ' - MANUEL PROTOSALTIS OF CONSTANTINOPLE (D. 1819)



1
Δό-ξα σοι τῷ δεί-ξαν-τι τὸ φῶς. Δό-ξα ἐν ὑ - ψί - στοις Θε-
Dho-xa si to dhi-xan-ti to fos. Dho-xa en I - psi - stis The-



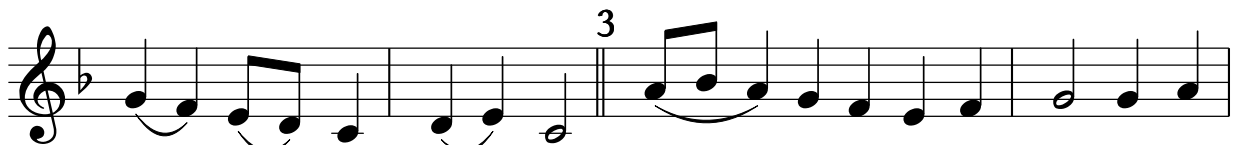
- ῶ, καὶ ἐ-πὶ γῆς εἰ - ρή - νη, ἐν ἀν-θρώ-ποις εὐ-δο - κί - α.
- o ke e-pi ghis I - ri - ni en an-thro-pis ev-dho - ki - a.



2
Ἦ - μνοῦ - μέν σε, εὐ-λο - γοῦ - μέν σε, προ-σκυ-νοῦ-μέν σε, δο-
Im - nou - men se, ev-lo-ghou-men se, pro-ski-nou-men se, dho-



- ξο-λο-γοῦ - μέν σε, εὐ-χα-ρι - στοῦ-μέν σοι, δι-ὰ τὴν με-
- xo-lo-ghou-men se, ev-cha-ri - stou-men si, dhi-a tin me-



3
- γά - λην σου δό - ξαν. Κύ - ρι-ε, Βα-σι - λεῦ, ἐ-που-
- gha - lin sou dho - xan. Ky - ri - e Va - si - lef, e-pou-

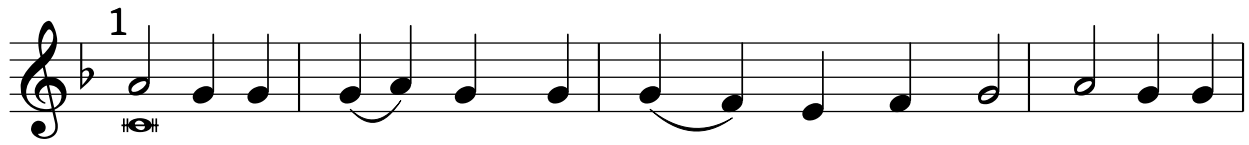


- ρά-νι-ε Θε - έ, Πά - τερ παν-το - κρά - τος· Κύ-ρι-ε Υἱ-
- ra-ni-e The - e, Pa - ter pan-do - kra - tor, Ky-ri-e I-



- έ μο-νο-γε - νές, Ἰ-η - σοῦ Χρι-στέ, καὶ Ἄ-γι - ον Πνεῦ-μα.
- e mo-no-ghe - nes I - i - sou Chri - ste, ke A - ghi - on Pnev - ma.

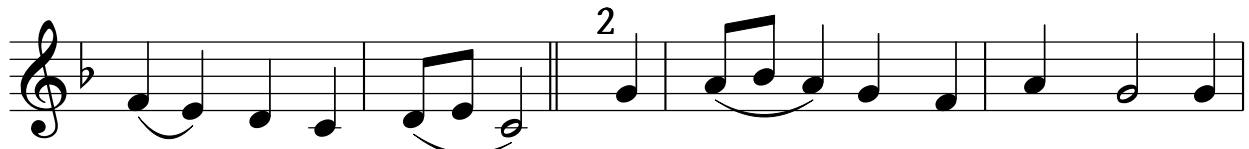
THE GREAT DOXOLOGY
PLAGAL OF THE FOURTH MODE



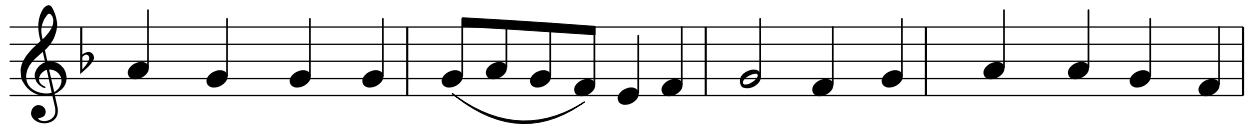
Glo-ry to You who have shown forth the light. Glo-ry to



God in the high - est, and on earth peace,



good will to men. We praise You, we bless You, we



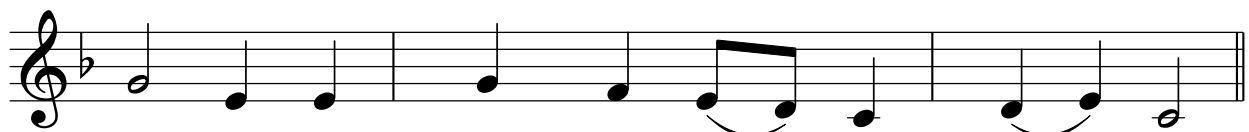
wor-ship You, we glo - ri-fy You, we give thanks to You for



Your great glo - ry. Lord, heav - en - ly King, God the



Fa - ther al - might - y, Lord the on - ly - be - got - ten



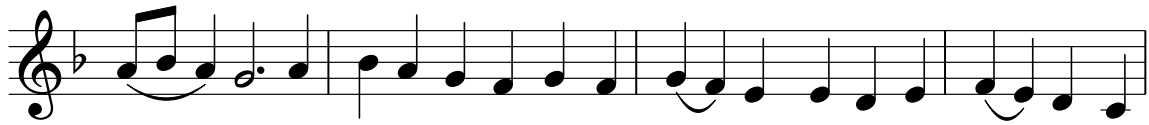
Son, Je - sus Christ, and Ho - ly Spir - it.



Κύ - ρι - ε ὁ Θε - ὅς, ὁ ἄ - μνός τοῦ Θε - οῦ, ὁ Υἱ -
Ky - ri - e o The - os o am - nos tou The - ou o I -



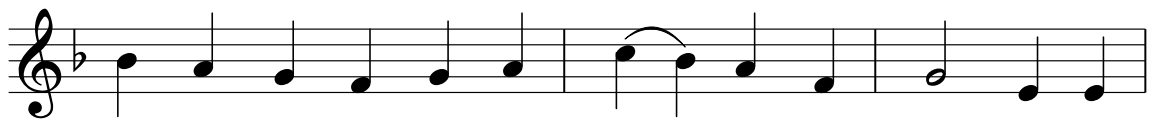
- ὅς τοῦ Πα - τρός, ὁ αἴ - ρων τὴν ἄ - μαρ - τί - αν τοῦ
- os tou Pa - tros o e - ron tin a - mar - ti - an tou



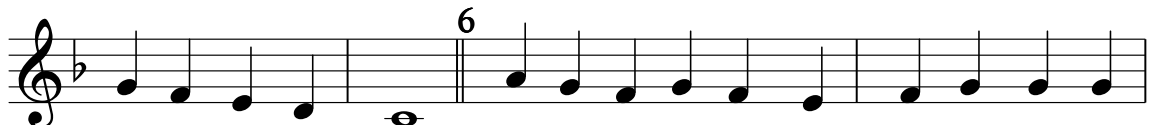
κόσ - μου, ἐ - λέ - η - σον ἡ - μᾶς, ὁ αἴ - ρων τὰς ἄ - μαρ - τί - ας τοῦ
kos - mou e - le - i - son i - mas o e - ron tas a - mar - ti - as tou



κόσ - μου. Πρόσ - δε - ξαι τὴν δέ - η - σιν ἡ - μῶν, ὁ κα -
kos - mou. Pros - dhe - xe tin dhi - i - sin i - mon, o ka -



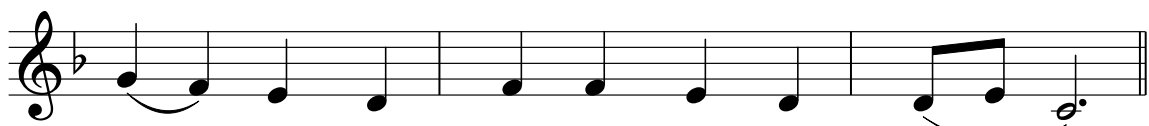
- θή - με - νος ἐν δε - ξι - ᾶ τοῦ Πα - τρός, καὶ ἐ -
- thi - me - nos en dhe - xi - a tou Pa - tros, ke e -



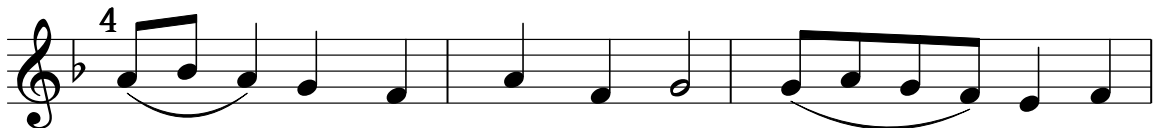
- λέ - η - σον ἡ - μᾶς. Ὅ - τι σὺ εἶ μό - νος Ἄ - γι - ος, σὺ
- le - i - son i - mas. O - ti si i mo - nos A - ghi - os, si



εἶ μό - νος Κύ - ρι - ος, Ἰ - η - σούς Χρι - στός, εἰς
i mo - nos Ky - ri - os, I - i - sous Chri - stos, is



δό - ξαν Θε - οῦ Πα - τρός. Ἄ - μὴν.
dho - xan The - ou Pa - tros. A - min.



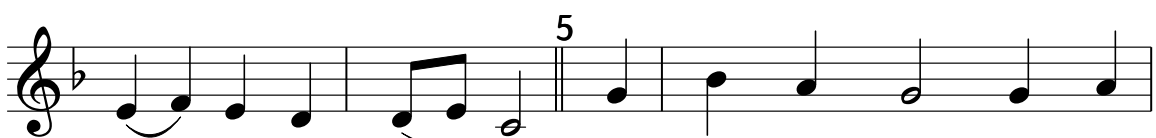
4 Lord God, the Lamb of God, Son of the



Fa - ther, You who take a - way the sin of the



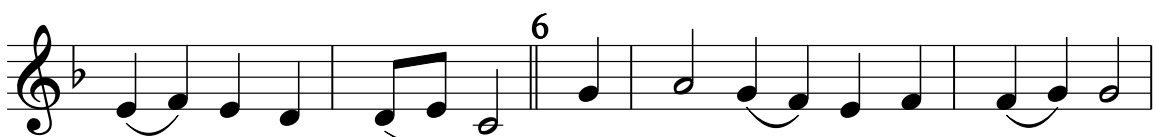
world, have mer - cy on us, You who take a - way the




5 sins of the world. Re - ceive our prayer, You who



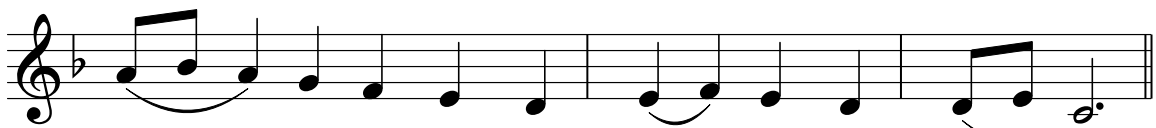
sit at the right hand of the Fa - ther, and have



6 mer - cy on us. For You on - ly are ho - ly,



You on - ly are the Lord Je - sus Christ, to the



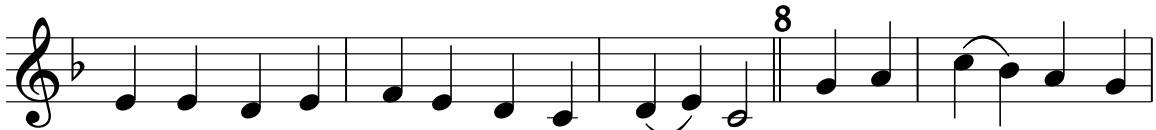
glo - ry of God the Fa - ther. A - men.



7
 Καθ' ἐ - κά - στην ἡ - μέ - ραν εὐ - λο - γή - σω σε, καὶ αἰ -
 Kath' e - ka - stin i - me - ran ev - lo - ghi - so se, ke e -



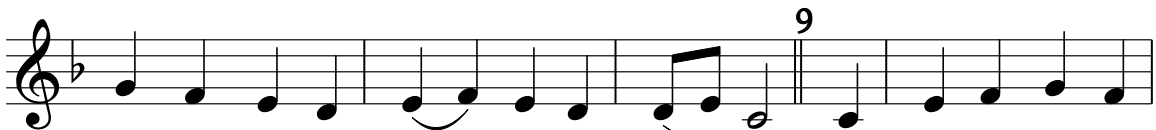
- νέ - σω τὸ ὄ - νο - μά σου εἰς τὸν αἰ - ῶ - να,
 - ne - so to o - no - ma su is ton e - o - na,



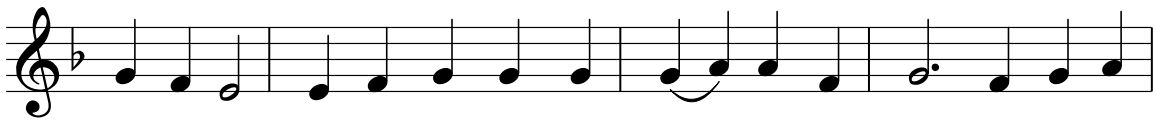
8
 καὶ εἰς τὸν αἰ - ῶ - να τοῦ αἰ - ῶ - νος. Κα - τα - ξί - ω - σον,
 ke is ton e - o - na tou e - o - nos. Ka - ta - xi - o - son,



Κύ - ρι - ε, ἐν τῇ ἡ - μέ - ρα ταύ - τη, ἄ - να - μαρ -
 Ky - ri - e, en ti i - me - ra taf - ti, a - na - mar -



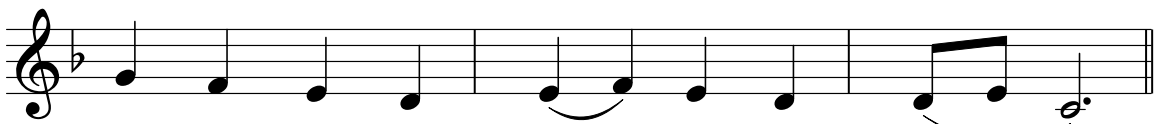
9
 - τή - τους φυ - λα - χθῆ - ναι ἡ - μάς. Εὐ - λο - γη - τὸς εἶ,
 - ti - tous fi - la - chthi - ne i - mas. Ev - lo - ghi - tos i,




Κύ - ρι - ε, ὁ Θε - ὸς τῶν Πα - τέ - ρων ἡ - μῶν, καὶ αἰ - νε -
 Ky - ri - e, o The - os ton Pa - te - ron i - mon, ke e - ne -



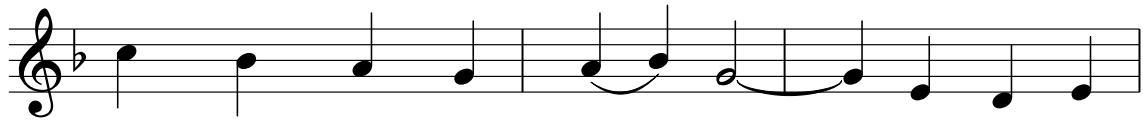
- τὸν καὶ δε - δο - ξα - σμέ - νον τὸ ὄ - νο - μά
 - ton ke dhe - dho - xa - sme - non to o - no - ma




σου εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας. Ἄ - μὴν.
 sou is tous e - o - nas. A - min.



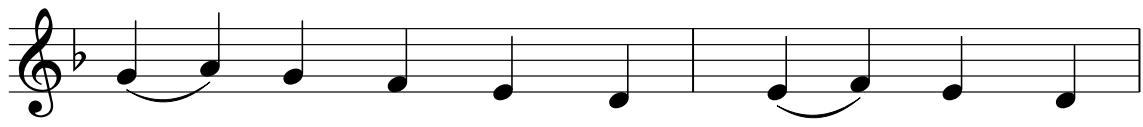
7
Eve - ry day I will bless You and



praise Your name for - ev - er and to the



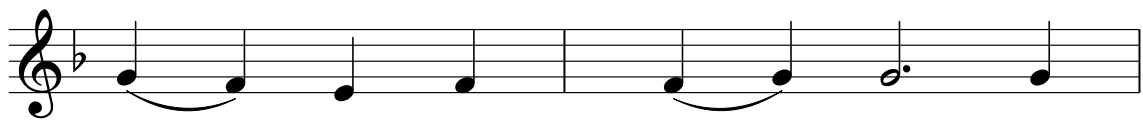
8
ag - es of ag - es. Grant, Lord, that



we may be kept this day with - out




9
sin. Bless - ed are You, Lord,



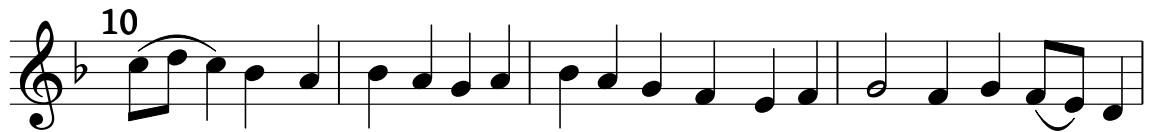
God of our Fa - thers, and



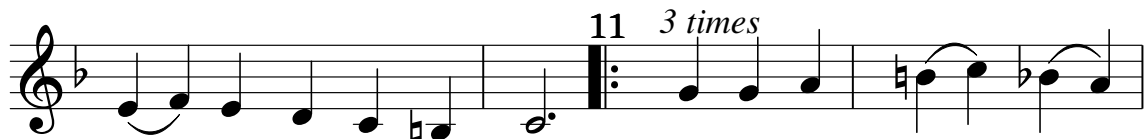
praised and glo - ri - fied is Your



name to the ag - es. A - men.



10
 Γέ - νοι-το, Κύ-ρι-ε, τὸ ἔ-λε-ός σου ἐφ' ἡ - μάς, κα-θά-περ ἦλ-
 Ghe - ni - to Ky - ri - e, to e - le - os sou ef i - mas, ka - tha - per il -



11 *3 times*
 - πί - σα - μεν ἐ - πί σέ. Εὐ - λο - γη - τὸς εἶ,
 - pi - sa - men e - pi se. Ev - lo - ghi - tos i,



Κύ-ρι - ε, δί - δα - ξόν με τὰ δι - και - ώ - μα - τά σου.
 Ky - ri - e, dhi - dha - xon me ta dhi - ke - o - ma - ta sou.



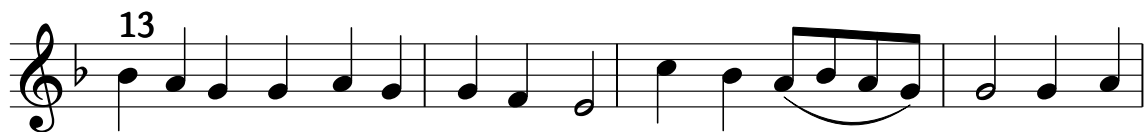
12
 Κύ-ρι-ε, κα-τα-φυ - γή ἐ - γε - νή - θης ἡ - μῖν, ἐν γε - νε -
 Ky - ri - e, ka - ta - fi - ghi e - ghe - ni - this i - min, en ghe - ne -



- ᾧ καὶ γε - νε - ᾧ. Ἐ-γὼ εἶ - πα· Κύ-ρι-ε, ἐ - λέ-η-σὸν με·
 - a ke ghe - ne - a, E - gho i - pa, Ky - ri - e, e - le - i - son me,



ἴ - α - σαι τὴν ψυ - χήν μου, ὅ - τι ἤ - μαρ - τὸν σοι.
 i - a - se tin psi - hin mou, o - ti i - mar - ton si.



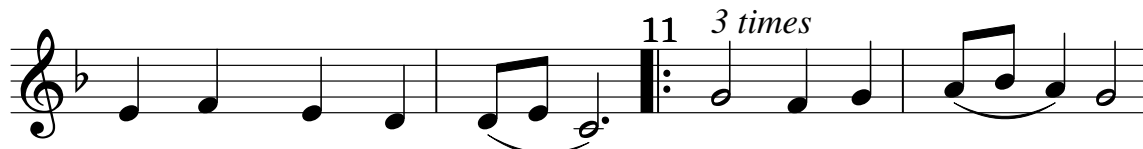
13
 Κύ-ρι-ε, πρὸς σὲ κα - τέ-φυ-γον· δί - δα - ξόν με τοῦ ποι -
 Ky - ri - e, pros se ka - te - fi - ghon, dhi - dha - xon me tou pi -



- εἶν τὸ θέ - λη - μά σου, ὅ - τι σὺ εἶ ὁ Θε - ὅς μου.
 - in to the - li - ma sou, o - ti si i o The - os mou.



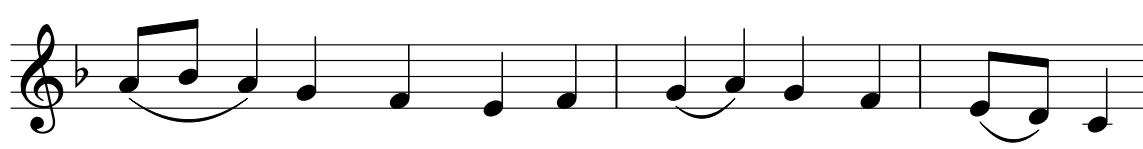
May Your mer - cy be up - on us, Lord, e - ven as



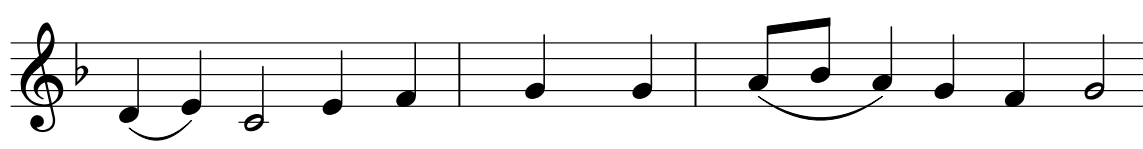
we have hoped in You. Bless - ed are You, Lord,



teach me Your stat - utes. Lord, You have been our



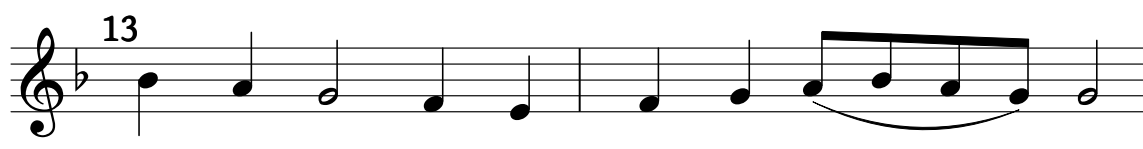
ref - uge from gen - er - a - tion to gen - er -



- a - tion. I said: Lord, have mer - cy on me,



heal my soul, for I have sinned a - gainst You.

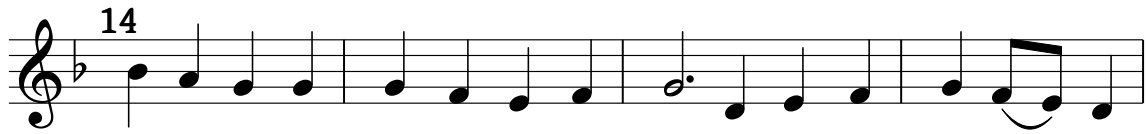


Lord, to You have I fled for ref - uge;



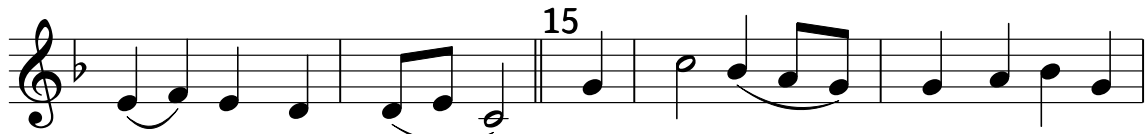
teach me to do Your will, for You are my God.

14



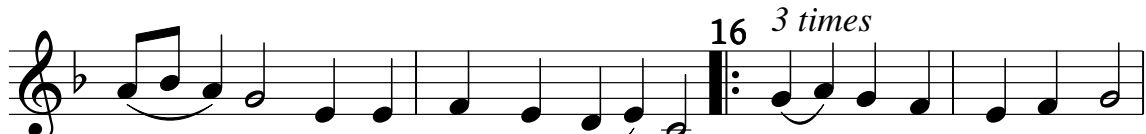
Ὅ - τι πα - ρὰ σοὶ πη - γὴ ζω - ῆς· ἐν τῷ φω - τί σου ὁ -
 O - ti pa - ra si pi - ghi zo - is, en tō fo - ti sou o -

15




- ψό - με - θα φῶς. Πα - ρά - τει - νον τὸ ἔ - λε -
 - pso - me - tha fos. Pa - ra - ti - non to e - le -

16 *3 times*



- ὅς σου τοῖς γι - νώ - σκου - σί σε. Ἄ - γι - ος ὁ Θε - ὅς,
 - os sou tis ghi - no - skou - si se. A - ghi - os o The - os,

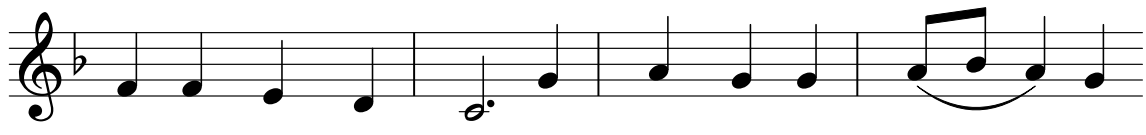


Ἄ - γι - ος Ἰ - σχυ - ρός, Ἄ - γι - ος Ἀ - θά - να - τος, ἐ -
 A - ghi - os I - schi - ros, A - ghi - os A - tha - na - tos, e -


17



- λέ - η - σον ἡ - μάς. Δό - ξα Πα - τρί και Ἰ - ῶ και Ἄ -
 - le - i - son i - mas. Dho - xa Pa - tri ke I - ō ke A -



- γί - ῶ Πνεύ - μα - τι και νῦν και ἄ - εἰ και
 - ghi - ō Pnev - ma - ti ke nin ke a - i ke



εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἀ - μὴν.
 is tous e - o - nas ton e - o - non. A - min.

18



Ἄ - γι - ος Ἀ - θά - να - τος, ἐ - λέ - η - σον ἡ - μάς.
 A - ghi - os A - tha - na - tos, e - le - i - son i - mas.

14
For in You is the source of life; in Your light we shall

15
see light. Ex - tend Your mer - cy to those who

16 *3 times*
know You. Ho - ly God, Ho - ly Might - y,

Ho - ly Im - mor - tal have mer - cy on us.

17
Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the

Ho - ly Spir - it; Now and for - ev - er

and to the ag - es of ag - es. A - men.

18
Ho - ly Im - mor - tal, have mer - cy on us.

19 *Slowly*

Ἄ - γι - ος ὁ Θε - ός, Ἄ - γι - ος
A - ghi - os o The - os, A - ghi - os

Ἰ - σχυ - ρός, Ἄ - γι - ος Ἄ - θά - να -
I - schi - ros, A - ghi - os A - tha - na -

- τος, ἐ - λέ - η - σον ἡ - μάς.
- tos, e - le - i - son i - mas.

ΣΗΕΡΟΝ ΣΩΤΗΡΙΑ

Σή - με - ρον σω - τη - ρί - α τῷ κό - σμῳ γέ - γο - νεν•
Si - me - ron so - ti - ri - a tō ko - smō ghe - gho - nen•

ἄ - σω - μεν τῷ ἀ - να - στάν - τι ἐκ τά - φου, καὶ
a - so - men tō a - na - stan - di ek ta - fou, kai

ἀρ - χη - γῶ τῆς ζω - ῆς ἡ - μῶν• κα - θε - λῶν γὰρ τῷ θα -
ar - chi - gho tis zo - is i - mon ka - the - lon ghar tō tha -

- νά - τῳ τὸν θά - να - τον, τὸ νῆ - κος ἔ - δω - κεν ἡ -
- na - tō ton tha - na - ton, to ni - kos e - dho - ken i -

- μῖν, καὶ τὸ μέ - γα ἔ - λε - ος.
- min, kai to me - gha e - le - os.

19 *Slowly*

Ho - ly God, Ho - ly
 Might - y, Ho - ly Im - mor - tal have
 mer - cy on us.

TODAY SALVATION

To - day sal - va - tion has come to the
 world; let us sing to Him who rose from the tomb and is the
 lead - er of our life. For, de - stroy - ing death by
 death, He gave to us the vic - tor -
 - y and His great mer - cy.

THE NATIONAL FORUM OF GREEK ORTHODOX CHURCH MUSICIANS